

*D

- 30 **ob er wolde** baneken rîten,
"unt schouwet, wâ wir strîten,
wie unser porten **sîn** behuot."
Gahmuret, der **degen** guot,
5 sprach, er wolde gerne sehen,
wâ rîterschaft dâ wære geschehen.
Her **ab** mit dem helde reit
manec rîter **vil** gemeit,
hie der wîse, dort der tumbe.
10 si vuorten in al umbe
vür sehzehen porten.
si beschieden **im** mit worten,
daz der decheiniu wære **bespart**,
sît **würde** gerochen Isenhart,
15 "an uns mit **zorne** naht **noch** tac.
unser strît vil nâch **glîche** wac.
man **beslôz** ir decheine sît.
uns **gît** vor ähte porten strît
des **getriwen** Isenhartes man.
20 die **habent uns schaden vil** getân.
si **ringent** mit zorne,
die vürsten wol geborne,
des küneges **man** von Azagouc.
von ieslîcher porte vlouc
25 ob küener schar ein liechter van,
ein durchstochen rîter dran,
als Isenhart den lîp verlôs.
sîn volc diu wâpen dâ nâch kôs.
Dâ gein hân wir einen site,
30 dâ stille wir ir jâmer mite.

D

7 Majuskel D 29 Initiale D

4 Gahmuret] Gahmvret D 14 Isenhart] Jsenhart D 19 Isenhartes]
Jsenhartes D 23 Azagouc] Azagoch D 27 Isenhart] Jsenhart D

*m

- "**hêrre, welt ir** baneken rîten,
und schouwen, wâ wir strîten,
wie unser porten **sint** behuot."
Gahmuret, der **degen** guot,
5 sprach, er wolte gerne sehen,
wâ ritterschaft dâ wære geschehen.
Her **abe** mit dem helde reit
manic ritter **vil** gemeit,
hie der wîse, dort der tumbe.
10 si vuorten in alle umbe
vür sehzehen porten.
si beschieden **in** mit worten,
daz der †nâhste nû†wære **gespart**,
sît **würt** gerochen Ysenhart,
15 "an uns mit **zorne** naht **und** tac.
unser strît vil nâch **glîche** wac.
man **beslôz** ir dekeine sît.
uns **gâben** vor aht porten strît
des **getriuwen** Ysenhartes man.
20 die **habent uns schaden vil** getân.
si **müejent** mit zorne,
die vürsten wol geborne,
des küniges **man** von Azagouc.
vor ieclicher porten vlouc
25 ob küener schar ein liechter vane,
ein durchstochener ritter drane,
als Ysenhart den lîp verlôs.
sîn volc diu wâpen dâ nâch kôs.
dâ gegen hân wir einen site,
30 dâ stillen wir ir jâmer mite.

m n o W

3 Initiale W 7 Initiale m · Capitulumzeichen n 29 Initiale W

1 welt] wollen W · baneken] om. W 2 wir] ir W · strîten]
[schri]: strîten n 3 sint] sein W 4 Gahmuret] Gamiret n Gamuret
o Gamuret W 6 dâ wære] do were m (o) (W) were do n ·
geschehen] beschehen n o 7 Her abe] Serabe (Initialbuchstabe h
vorgeschrieben) m · helde] helden m 8 vil] so n o W 10 alle umbe]
alvmben n (o) (W) 12 si] Vnd n o W · beschieden] bescheiden
m o 13 nâhste] veste W 14 sît] Suß W · Ysenhart] ysenhart m
ysenhart n jsenhart o 16 vil nâch] vil gerne nach m · wac] was
m 17 beslôz] beslosz vns vor n · dekeine] deckenn *nachträglich*
korrigiert zu: deckeÿne m do keinen n dekeinen o keines W 18
gâben] geben n gebent o W · vor] fûr o 19 Ysenhartes] ysenhartes
m isenhartes n jsenhartes o 20 schaden] schadens W 21 müejent]
mugent m (n) mogen W 23 Azagouc] azagowe m azagons n
azaguns o 24 vlouc] flowe m flous n glons o 25 ob] Ok m ·
küener schar] kunner man vnd schar m 27 Ysenhart] ysenhart m
ysenhart n o 29 einen] ein*r *nachträglich korrigiert zu*: einen m
eine n · site] sitten o 30 dâ] [Aa]: Da m · stillen wir ir] fallent
wir in n (o) (W)

*G

ob er wolte paneken rîten:
"schouwet, wâ wir strîten,
wie unser borte **sîn** behuot."
Gahmuret, der **helt** guot,
5 sprach, er wolte gerne sehen,
wâ rîterschaft dâ wære geschehen.
her **abe** mit dem helde reit
manic rîter gemeit,
hie der wîse, dort der tumbē.
10 si vuorten in alumbe
vür sehzehen borten
unde beschieden **im** mit worten,
daz der deheiniu wære **verspart**,
"sît **wart** gerochen Ysenhart
15 **mit zorne an uns** naht **und** tac.
unser strît vil nâch **gelîche** wac.
man **verlôs** ir deheine sît.
uns **gît** vor ahte porten strît
des **küenen** Ysenhartes man,
20 Die **uns den schaden hânt** getân,
- - -
- - -
des küniges von Azagouc.
obe iegeslicher porte vlouc
25 obe küener schar ein liehter van,
ein durchstochen rîter dran
als Ysenhart, **der** den lîp verlôs.
sîn volc diu wâpen dar nâch kôs.
dâ engegēne haben wir einen site,
30 dâ stillen wir ir jâmer mite.

G O L M Q R Z Fr29 Fr32

20 *Initiale* G 29 *Initiale* L Q R Z Fr32

1 wolte paneken] banichen wolde O (L) wolte nun Q kurz wilen wolte R 2 schouwet] Vnd schawet O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr32) 3 borte] porten O R Z Fr32 phorten M (Q) · sîn] sy M (Q) sind R 4 Gahmuret] Gahmvret G Gamvret O Gahmuret L Gamuret M Z Gamuert Q Gahmuret R gamvret Fr32 5 wolte] woldes Q · sehen] schawen Q 6 rîterschaft dâ] da ritterschaft M ritterschaft do Q · wære] weren Q 7 her] Er R 8 gemeit] vil gemæit O (L) (M) (Q) (Z) (Fr29) (Fr32) wol gemeit R 10 alumbe] alle vmbe M R 11 borten] purten M pforten Q 12 beschieden] bescheidin M (Q) (R) · im] yn M (Q) (R) (Z) 13 daz] Dar Q · deheiniu] doheime Q · wære] om. M wurde R Z 14 sît] Ezn Q · wart] wurde Q Z · Ysenhart] ysenhart G isenhart O Z eysenhart Q Jsenbart R Jsenhart Fr29 15 mit zorne an uns] An vns mit zorn O (L) (M) (Q) (R) (Z) Fr29 16 wac] lac Z 17 verlôs] verlos G besloz O (L) M (Q) (R) Z (Fr29) 18 gît] gebent Q · porten] pforten Q 19 küenen] getriwen O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) · Ysenhartes] isenhartes G O Jsenhartes L Jsenhartes M eysenhartes Q Jsenharttes R isenhartes Z (Fr32) Jsenhar:: Fr29 20 uns den schaden hânt] habent vns schaden vil O (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) 21 Die Verse 30.21-22 fehlen G · Si ringent (ringent alle Q) mit zorne O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) 22 Die fvrsten wol geborne O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) (Fr32) 23 küniges] chvniges man O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) (Fr32) · Azagouc] azagoch G azagvch O Azagoch L azaguk Q 24 obe] Vor O L M Q R Z (Fr29) · porte] porten O L M R Z (Fr29) Fr32 pforten Q 25 küener] yeder R · liehter] lýchter L (M) licher Q 27 Ysenhart] isenhart G Z Jsenhart M eysenhart Q ysenhart Fr32 · der] om. O L M Q R Z Fr29 Fr32 28 diu] sin R 29 dâ] Do Q · engegēne] gegen O · site] siten Q

*T

ob er wolte baneken rîten,
"und schouwet, wâ wir strîten,
wie unser porten **sîn** behuot."
Gahmuret, der **helt** guot,
5 sprach, er wolte gerne sehen,
wâ rîterschaft dâ wære geschehen.
Her **ûz dô** mit dem helde reit
manec rîter **vil** gemeit,
hie der wîse, dort der tumbē.
10 si vuorten in alumbe
vür sehzehen porten
und beschieden **im** mit worten,
daz der deheiniu wære **verspart**,
"sît **wart** gerochen Isenhart
15 **an uns mit vlîze** naht **und** tac.
unser strît vil nâch **ringe** wac.
man **beslôz** ir deheine sît.
uns **gît** vor ahte porten strît
des **getriuwen** Isenhartes man.
20 die **hânt uns schaden vil** getân.
si **ringent** mit zorne,
die vürsten wol geborne,
des küniges **man** von Azagouc.
vor ieslicher porten vlouc
25 ob küener schar ein liehter vane,
ein durchstochen rîter drane,
als Isenhart den lîp verlôs.
sîn volc diu wâpen dar nâch kôs.
Dâ engegen hân wir einen site,
30 dâ stillen wir ir jâmer mite.

T U V

7 *Majuskel* T 29 *Majuskel* T

2 schouwet wâ wir] scheuwen wo sie mohten U schowen swo [*]: sú mohten V 3 Vnd wie ir (die V) porten weren behut U (V) 4 Gahmuret] Gahmvret T Gahmuret U Gamuret V 7 Her ûz] Er vz U Har abe V · dô] om. V 9 der] [dem]: der V 12 im] in U 13 verspart] bespart U 14 wart] [*]: wurde V · Isenhart] Jsenhart T U Jsinhart V 15 vlîze] [*]: zorne V 16 ringe] gelich U (V) 17 deheine] deheiniv T 18 gît] gebot U 19 getriuwen] [gerriuwen]: getriuwen T · Isenhartes] Jsenhartes T U Jsinhartes V 23 Azagouc] Azagóvc T azaguc U azagoc V 25 küener] keine U ie der V 27 Isenhart] Jsenhart U V 29 Dâ] [D*]: Do V · engegen] gein U · site] siten U